

DI SAIT VO LUSÉRN

APPUNTAMENTO DELLA MINORANZA CIMBRA DI LUSERNA

A djar vort bait von haus, zo khenna di bèlt

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



La Fondazione Caritro assegna quattro borse di studio ad altrettanti studenti trentini, per un anno di studio all'estero. Cina, Filippine, Ungheria e Islanda le mete prescelte dai quattro ragazzi del quarto anno delle scuole superiori tra i quali la nostra Rebecca Saponaro che, proprio in Islanda, stabilirà la sua dimora per frequentare il prossimo anno scolastico, nell'ambito dei programmi di Intercultura. Una sfida, quella proposta da Intercultura e sostenuta da Fondazione Caritro, che contribuisce alla crescita dei nostri ragazzi offrendo loro la possibilità di vivere un'esperienza unica in un altro Paese. Rebecca sarà accolta da una nuova famiglia con la quale condividerà la quotidianità, studierà in una nuova scuola, con nuovi compagni e conoscerà nuovi amici. Si dovrà confrontare con una cultura e uno stile di vita diverso e, per fare questo, dovrà guardare il mondo senza pregiudizi. Conosco Rebecca e so che questo appartiene già al suo essere, ma ancor di più, al suo ritorno, avrà la consapevolezza che siamo tutti così meravigliosamente diversi e così magicamente uniti da un legame che si chiama Umanità.

In dese lestin tang vo schual, di studentn, azpe alle djar, vennense zo grüaza profesór, famildje un tschèlln. Schaugante inn internet, hånne gevuntet artikln pitt foto un video vo singlar, tãntzar un studentn boda gian ummar pa bèlt zo studjara un hån darkhennt, fra vil, khindar vo Lusérn o. Asó hånne darvért ke di ünsarn djungen tüan alla dar sòrt, da gian boll ka schual alle tage, ma darzuar vennensa di zait un in lust zo tãntza un zo spila struméntn pitt tãntzschualn un musikschnal bodase machan gian zo macha spetàkole sin a Roma un ke, in allz ditza, soinsa fra de pestn studentn von trianar schualn. Ditza zoagetaz haür da ünsar Rebecca Saponaro, tochtar vodar Alesandra un von Guido, boda, pitt ändarn drai trianar, hatt gebunnt a Borsa di studio vor di auzlendar, zuargètt vodar Fondazione Caritro. Disar prais iz eppaz gãntz bichte. Alle djar soinsa ploaze di djungen studentn boda inn gem zo vorsa á zo

maga gian zo studjara vor a zait, a par manat odar a gãntzez djar, in an ändarz lãnt, ma lai in sèlln boda hãm di pestn vote un boda zoang z'soia raif zo maga lem un zo magase randjarn alümma in a lãnt pittnar fremmegen zung un pittnar ändarn kultür, khinntn zuargètt di Borsa di studio.

Di Rebecca hatt zornirt zo giana in Islanda un, azpe di ändarn drai djunge, bartze vort stian a djar. 'Z bart soin a lãngez djar nèt lai vor soinar famildja boda bart insorirn, ma vor alle üs o, bobar soin gebónt z'segase ummar pa lãnt pittn tschellela, hërta luste un pittnar schümman guaz vor alle, ma bar soin kontént zo bizza ke a khinn dar ünsarn iz gelãnk zo haba darkhennt soi arbat nã in studje un ke 'z mage lem vor a djar daz sèll boda vil mangeln lai entrüamen. Khennen laüt, kultürn, zungen un lentar asó ändarz alz di ünsarn, helft in djungen zo machase auz in di bèlt un zo traga



vür daz sèll bosa soin un daz sèll bosa bölln tüan, ena nia zo vorgezza ke di burztan soin da, in a khlumma lentle boma redet azpe biar un boda bart hërta hãm offe di türn vor alle ombrómm laüt boda sidar hërta gian übar di bèlt, bizzan ke alle hãm récht zo süacha a pezzarz lem.

n.g.

Schachspil

Durch in Russia lirnensa in khindarn z'spila in schach in di schual, 3 urn afti boch, in Spånja o hãmsa ägiheft zo tüanaz sidar bintsche djar un in Beleschlãnt o heftma á drauzoredadax. I gloabe ke 'z spil von schach iz asó gikhennt un asó gearm gispilt vo asó vil laüt ke aft khummana sait vodar bèlt machatma fadige zo venna epparummaz zo spilada darmitt. Ma mage spilm in schach àna zo mocha ren da gelàichege zung un in dese lestin zaitn

perfin àna zo mocha stian in gelàichege platz. Perfin di sèllnen boda nèt khennen di regln bizzan bazzez iz a schachprett un ke di menndla soin sbartz un baiz. Ma gloabet ke di earstn z'spila in schach soinz gest di indié, hundart djar spetar vo benn 'z izta gibortet Gottarhéar. An alta stòrdja, gikhennt vo Dãnte o, khütt ke vor mearar baz thausanekar djar durch in India izta gest a printzep asó loune ke dar hatt vorhóazt an hauf gèlt in sèll boda be-

rat gest guat zo machanen divertirn. Soi earst konsildjar, Sassa, hatt auvargivuntet daz earst spil von schach. Dar hatt gihoazt "chaturanga" un hatta gispilt darmitt pinn printzep. Dar printzep hatt gispilt asó gearm ke dar hatt givorst in Sassa bazzar hettat gibóllt inkunt. Dar konsildjar hatt rispundart ke dar hettat gihatt gearm zo haba an frãnk in earst skèkkle, zboa in sèll nãmp, viare in sèll ändar un asó vürsnen vor alle di viarusèchtzekh skèkkla von schachprett. Dar printzep hatt gimunt ke bintsche beratz gest ma an lestin, baldar hatt gizelt biavl dar hettaten bolãibet, hattar vorstãnt ke dar hettaten gimocht auzalnz 18.446.744.073.709.551.615 frenk! Khurtz un guat, dar printzep, zo nèt z'zala allz daz sèll gèlt hatten lai gimacht tóatn. Di merként vodar Pèrsia hãm gilirnt z'spila von indié, sa hãm gibèkhslt a pizzle di regln von spil un hãnnen gihoazt "shatranj". 'Z soinda nèm von menndla boda abekhemmen von



sèlln saitn vodar bèlt, dar nãm "alfiar" khinnt vo "al-fil" boda billt khön "elefãnt" un dar nãm von spil "schach" khinnt auz vo "shah" boda billt muanen "khönig". Vodar Pèrsia 'z spil iz khennt gitrakk ummar von khempfar boda vor tausankh djar soin gãnt zo macha frai Djerusalèm un von merként vodar Spånja. An earstn 'z spil von schach

iz khennt ägischauget letz von faffan ma in biane zait iz khennt gikhennt un gispilt vo alln, djunge un alte, raiche un arme. In di altn zaitn soin bravate spilar in schach hattz gibillt muanen khemmen girüaft von raicharstn laüt vodar bèlt z'spilada darmitt un mang asó lem in di pestn haüsar vodar Európa.

Rodolfo



Bazzar un öl

In ar bötta, nèt vor vil zait, atz Lusérn di laüt soin gest znicht un hãm hërta gehatt strait, peng aniaglaz sachan! 'Z izta gest ber da hatt khótt ke dar soi iz dar gróazarste misthauf, odar dar höcharste khast holtz, odar ke soi khua macht mearar milch baz di ändarn un att alle dese sachandar hãmsa gestritet. Ber da hatt gehatt khummane khüa hatt gehalten vor ummaz odar vor daz ändar. Sa hãm gehatt zo khóda peng in konfin, peng dar ànebitt zbisnen in èkhar, odar vor di toaln gehült.



An ändarz strait iz gest daz sèll vor 'z bazzar, umbrómm attn pèrge izta gest biane bazzar un dar Kamòu zo süachaz, hatt gemacht machan ploaz löchar in di earde pittnar trivella: attn Stutz, inn in di Túvar, fin in Koste. Ma bazzar khummaz! Daz lest loch hãmsaz gemacht boda hóart au dar Kamòubalt un hevanda á di etzan von privètt. Sa soin gãnt meararne hundartar mètre untar earde un, allz in an stroach, auz pa tubo von porar izta auz khent a spi sbartzez öl, boda nia hatt augehóart zo sprütza. <<Dar petròldjo>> hãmsa gehoket di mãnnen boda soin gest nã in porar. Un alle sbartz in snabl soinsa geloft in lãnt zo kontãraz: <<Bar hãm gevuntet in petròldjo, bar bartn khemmen alle raich>>.

Ma palle di Lusérnar hãm ägeheft zo straita: <<'z iz att daz moi>>, hattar khótt ummandar, <<no, 'z loch von petròldjo iz att di etz von Nãne>> hattar khótt dar ändar. <<Zo ziaga auz 'z öl vo dar earde mochtar gian durch pa moin balt>> hattar khótt dar Hãns. Strait un strait, halt vor umman odar vor in ändar, gea pa avokètt z'sega ber da hatt récht un rüaf di pintar zo hüata 'z loch, soinda gãnt di mãnat àna zo ziaga

S.F.

Sa soin gest an hauf haür di loavar boda hãm genump toal dar gara von fört In 1089 aftz rat

Edizione record per la 100 Km dei Forti che anche quest'anno si conferma il primo appuntamento dell'estate sull'Alpe Cimbra. 1089 sono stati gli iscritti per la terza tappa, 92 chilometri tra Folgaria, Lavarone e Luserna che gli atleti più bravi hanno completato in poco meno di quattro ore. Per gli uomini vince per la sesta volta il colombiano Leonardo Paez, la prima donna a tagliare il traguardo è invece la veronese Lorena Zocca.

Dar kolombiò Leonardo Paez, boda, vor sèks djar nã un nã, iz gerift earst un di Lorena Zocca, vo Verona, hãm

gebunnt da lãng gara boda macht khennen da Zimbar Hoachebene in da gãntz bèlt, gehozt 100 kilòmetre von Fört. 'Z iz gest a schümmandar barmar tage, dar sèll von vorgãnnate sunta, vor di tausankhunnoünunahtzekh loavar boda ditza djar o soin gerift atz Lusérn, Lavròu un Folgrãit: zboannoüntzekh kilòmetre nidar un au pa dar Hoachebene, alümma lai pinn rat, a gara voll fadige un gebstza boda di brevarstn un stecharstn hãm girift in mindar baz viar urn. Di gara von sunta iz toal vodar Millegröbbe Bike boda innimp ändre zboa tappe in di tang vornahi,

di Lavarone Bike vo draitzekh kilò metre an vraita un di Nosellari Bike vo viartzekh kilòmetre an sãntzta. Sa soin gest vil di laüt boda an sunta mörgas, no palle, soinse givuntet in Platz atz Lusérn zo boróata allz, umbrómm di gara iz pròpio pasãrt in lãnt. Di loavar soin partirt di noüne von Parco Palù vo Lavròu finn un attn Belem un vo sèmm gerãde zuar Vesan, dena abe in Milegrüam un auvar von Frèttle. Di earstn soin girift atz Kraütz sa di zene un ummandar nã in ändar abe pa Ekh un nidar pa Pründdle. Girift in Platz hatten gipitet dar earst vo vüfn ristòre pitt ploaz Lusérnar hintar in bãnko un auz pa Platz zo gebanen eppaz zo trinkha odar z'èzza. Von Platz di loavar soin gãnt durch pa Pill, nidar kann Kastelè un vo sèmm hãmsa genump 'z staigele von lãngez bodase hatt gevüert finn ka Masèttn nidar pa Salveredjina. Di gara iz gãnt vürsnen zuar Laghetto, au attn Tablàt, nidar attn Kost, zuar in Belvedere, Monte Rust, Forte Cherle, Passo Coe, Mèzaselva zo riva finn atz Folgrãit. Bar mang gearm gloam ke romài di redar, panãdar pinn skin pan bintar, rüavan zuar hërta meararne laüt alle djar. Ditza umbrómm ünsarna earde iz gekhennt in da gãntz Európa - übarhaupt in Österrach un in Taüttschlãnt - azpe ummana von bichtegarstn Hoachebene von Trentino vor dese zboa bichtege spòrt.

AvT



foto tratta dalla pagina Facebook di Apt Alpe Cimbra